

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:40

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	osłony dziedzińca, jego słupy i jego podstawy, którą wejściową na dziedziniec, jej sznury i paliki oraz wszystkie przybory do służby w przybytku, w namiocie spotkania,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	osłony dziedzińca, jego słupy, ich podstawy, którą wejściową na dziedziniec, jej sznury i paliki. Przyniesiono też wszystkie przybory do służby w przybytku, czyli w namiocie spotkania,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zasłony do dziedzińca, słupy i podstawki do niego, zasłonę do bramy dziedzińca, sznury i kołki do niej i wszelkie naczynia do służby w przybytku, <i>czyli</i> do Namiotu Zgromadzenia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Opony do sieni, i słupy ich, i zasłonę do bramy siennej, i sznury jej, i kołki jej, i wszelakie naczynia ku służbie przybytku i namiotu zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	oponę w weszcju sieni i powrózki do niej, i kołki. Na żadnym naczyniu nie schodziło, które na służbę przybytku i na wierzch przymierza poczynić rozkazano.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	zasłony dziedzińca, słupy i podstawy do nich, zasłony przy wejściu na dziedziniec, powrozy i paliki oraz wszystkie sprzęty potrzebne do służby w przybytku i w Namiocie Spotkania,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zasłony dziedzińca, jego słupy i podstawy, którą przy wejściu na dziedziniec, jej sznury i paliki oraz wszystkie przybory do służby w przybytku, w Namiocie Zgromadzenia,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	zasłony dziedzińca, jego słupy i podstawy, zasłonę przy wejściu na dziedziniec, jej sznury i paliki oraz wszystkie przybory do służby w Przybytku, Namiocie Spotkania,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	zasłony dziedzińca, ich słupy i podstawki, którą nad bramę dziedzińca, sznury, kołki i wszelkie przedmioty służące do kultu w świętym mieszkaniu i w Namiocie Spotkania,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zasłony dziedzińca, jego słupki i podstawki, którą na wejście na dziedziniec, jego liny i kołki, i wszystkie inne sprzęty, potrzebne do służby przy Przybytku, [to znaczy] przy Namiocie Zjednoczenia,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Tkaniny dziedzińca i jego słupy, i jego podstawy, i zasłonę bramy dziedzińca, i jego liny, i kołki mocujące, i wszystkie przybory do służby w Miejsu Obecności [i] Namiocie Wyznaczonych Czasów.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	osłony dziedzińca, słupy i ich podslupia, którą do bramy dziedzińca, sznury i jego kołki oraz wszystkie przybory do służby w przybytku do Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	zasłony dziedzińca, jego słupy i podstawy z gniazdem oraz którą bramy dziedzińca, jego linki namiotowe i paliki namiotowej oraz wszystkie przybory do służby

			związanej z przybytkiem, dla namiotu spotkania,
--	--	--	---